

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pochłoń ich, Panie, pomieszaj języki,* Gdyż widzę w mieście gwałt i spór. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pochłoń ich, Panie, pomieszaj języki, Gdyż widzę w mieście gwałt i spór.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dniem i nocą krążą wokoło po jego murach, a wewnątrz niego zło i ucisk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatrac ich, Panie! rozdziel język ich; bom widział bezprawie i rozruch w mieście.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zrzuć, Panie, rozdziel ich języki, bom widział nieprawość i spór w mieście.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O Panie, rozprosz, rozdziel ich język; bo widzę przemoc i niezgodę w mieście.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zniszcz, Panie, pomieszaj ich języki, Gdyż widzę gwałty i właśnie w mieście!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zniszcz ich, o Panie, pomieszaj im języki, bo widzę w mieście tylko gwałt i kłótnie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, pogrąż ich, pomieszaj ich języki, bo widzę w mieście nieprawość i przemoc.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozprosz ich, Panie, rozdziel ich języki, bo widzę w mieście przemoc i swary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай мої вороги відвернуться на зад, в тому дні коли я покличу до Тебе. Ось я впізнав, що Ти мій Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zniwecz ich, Panie, rozdziel ich język, gdyż w mieście widzę grabież i rozbój.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dniem i nocą krążą wkoło po jego murach, w nim zaś jest krzywda i niedola.

¹⁾ <x>10 11:7-9</x>